



**\* This Saturday June 8**  
**3-5 pm: Artist/Curator Talk**  
**6-8 pm: Opening Reception**  
**@ NYFA (20 Jay St, #740, Dumbo)**

Come have a stimulating early summer weekend afternoon with us: Saturday June 8 from 3 to 5 pm artists/curators talk, followed at 6:00 pm by the exhibition opening reception

Expect this to be a knowledge and experience sharing moment!

## Urban Tribes 「都會部落」

**6月8日(六)在紐約藝術基金會(NYFA)座談及展覽酒會**

**時間地點：紐約藝術基金會 New York Foundation for the Arts (NYFA)**  
**地址：20 Jay St, Suite 740, DUMBO, Brooklyn, NY**

**藝術家策展人會談：2019年6月8日(六) 3 pm**

**開幕酒會：2019年6月8日(六) 6-8 pm**

**展期：2019年6月8日至9月12日**

**邀請您，家人及朋友們一起來，并請分享難得的訊息！**

**T**aiwanese American Arts Council (TAAC 紐約台美文藝協會) 本年特別與紐約藝術基金會 (New York Foundation for the Arts-全美最大的非營利藝術服務機構)-聯合推動以 Urban Tribes 「都會部落」為主題的系列展覽活動，

6月8日(六)下午3到5時即將舉辦藝術家/策展人座談，6時接著舉行展覽開幕酒會；

藝術家程仁珮 (CHENG, Jen Pei)，林珮淳 (Pey-Chwen LIN)，曾鈺涓 (Yu-chuan TSENG)，杜珮詩 (Pei Shih TU) 特自臺灣前來參加；另外，旅居紐約藝術家蕭喆旻 (Chemin HSIAO)，孟祥璐 (Lulu Meng) 與台裔第二代 Kelly TSAI，及匈牙利裔美籍藝術家 Steven BALOGH，南美委瑞內拉裔美籍第二代 Andrea CORONIL，墨西哥裔美籍 Felipe GALINDO 均將參與6月8日活動。另外策展團隊主規劃人李美華 (Luchia Meihua Lee)，紐約拉丁美洲藝術中心 (El Taller Latino Americano) 館長 Jennifer Pliego，還有台灣歷史學家與作家王善卿 (Alessandra Wang) 等共同參與本次討論會及開幕，紐約藝術基金會總監 Michael Royce，台美文藝協會董事及協

同創辦人黃再添先生 (Patrick Huang), 協和門窗陳秋貴董事長(Thomas Chen)均將前來參加, 討論會將由紐約藝術基金會 Mark Rossier 座談主持。

15 位參展藝術家作品反映出自身的多元文化體驗：

1. **Miya ANDO** 成長于蘇聯與日裔母親的混血家庭, 她受到日本武士刀製造家族影響, 通常採用金屬為創作媒材, 並在作品的觀念上受到禪學的影響, 在 NYFA 作品不同於 TAAC Tribeca 的金屬和服 (Kimono), 以紙鳶的飄零及英日文旁白錄像藝術。
2. **Steven BALOGH** 是匈牙利裔第一代移民, 以自身在不同地域及國家游離的體驗, 特別找到自己的舊護照來進行創作, 在 NYFA 的兩系列作品“難民營”及“無國籍”, 表現了在難民營及進到美國得到綠卡之間的漂移來反應這之間的困難及混亂過程。
3. **Yutien Chang** 張郁田畢業於布魯克林藝術學院, 他在 5 月 22 日在紐約 JFK 被美國移民單位直接拒絕入境遣送回臺灣, 是活生生的 Caravan 例子, 原因是因為太頻繁來美, 導致無法本次展出他的原定三件雕塑作品。原定在 NYFA 展出一件可愛的鳥人小天使, 反映出藝術家對於紐約藝術之世界中心的憧憬, 但卻是如 Tribeca 展場的“Truth Freedom”本次替代作品的跌落雲端。
4. **Ching Yao CHEN** 陳擎耀的我愛紐約系列, 在 2009 年在紐約駐村期間以戲劇性的舞臺式安排, 以美國歷史殖民故事為基礎, 創作十件攝影作品, 選擇紐約各區域的不同文化餐館及扮演來表現, 藝術家自己擔任其中角色呈現出幽默的場景。
5. **CHENG, Jen Pei** 程仁珮的訪談食物系列, 道出每一移居的家庭故事, 再重組的食品雕塑造型的攝影組合。
6. **Andrea CORONIL** 維瑞內拉的移民第二代, 作品以父親在 FBI 遭受的無理對待的文件為基礎, 加上藝術家自身成長經驗中看見的政治各種抗爭以塗寫在反光文件上, 以漫畫式的諷刺圖像簡潔表達出來。
7. **Felipe GALINDO** 墨西哥移民第一代, 他的作品被列入美國外交部優秀藝術家, 此次展出的“曼哈頓土地”以色彩豐富的動畫以幽默的手法敘事移民的期待希望。
8. **Chemin HSIAO** 蕭喆旻的插畫刻畫每天搭乘的地鐵中所觀察到的個人, 旅客及游民行為, 以細膩的筆觸及觀察素描出來。
9. **Mingjer KUO** 郭明哲的“行走的人”攝影作品系列, 在紐約的行人街口截取不同區域的文化及族群生活特色。
10. **Pey-Chwen LIN** 林珮淳直接觸及現代數位部落的現象與人文的層次, 以文藝復興時期達文

西的機器人的創始基礎，來表現現代生物學複製人高科技時代的在危機，採用預言警世式作品，也觸及現代的導致我們更加，觀者可以透過平板電腦來與作品互動。

12. Lo, Yi-Chuan 羅懿君以藝術書的形式來探索自歐洲的移民歷史及點出些移居的艱困及存活。

13. Kelly TSAI & Ryan Hartley SMITH 的“在世界找到你的家”的動畫影片，描繪 Americorp 真正在社區的參與故事。

14. Yu-chuan TSENG 曾鈺涓的 365 片“娟”為名，一年 365 天每日在網路世界中找出的同名頭像再拼圖處理。

15. Pei Shih TU 涂佩詩的作品以拼貼及動畫片則反映出殖民的歷史。

都會「部落」可由種族、國族、語言、藝術創作等賦予意義，同時也在透過數位網路的世界跨國族、性別、身份的影響，呈現生活的多種面貌。城市大篷車（Urban Caravan）的南美難民的術語，普遍適用於所有選擇離開家鄉尋求在物質與精神層面尋求更好生活的人，《都會部落》的主題所欲探討的都會性多元文化，是在這個全球化時代之中，人們跨越國際藩籬的種種行動所延伸出來的迫切性問題。許多國家也面臨移民議題的進退兩難的情形，這些跨地域的民眾同時也揭示了許多潛在的政治、經濟與文化危機。諸如此類的危機皆指向「何謂人性」的問題，而其中的解答之一無非就是人類得以包容文化的多元與差異性。對於美國邊境所停留的旅行篷車以及既有移民來說，儘管是意料不到的處境，人們仍舊抱持著希望與盼望。然而，相對其他人來說，就如同藝術論述所闡述的那般，這是一個對於自然與社會系統的尊崇。

本次都會部落展覽系列的**策展團隊（Curatorial team）**包括：

- Luchia Meihua Lee , Executive Director, Taiwanese American Arts Council, NYC (Chief Curator)/李美華,台美藝術基金會執行長,展覽主策劃。
- Jennifer Pliego, Director of Special Programs and Head of the House of Art, El Taller Art Center, NYC 拉丁美洲藝術中心總監
- 
- Sarah Walko, Curator, Director of Education & Community Engagement, Visual Art Center of New Jersey 紐澤西視覺藝術中心社區及教育部門主任，獨立策展人
- John Ensor Parker, Light Year, NYC 光年策劃人

活動免費入場，歡迎共襄盛舉。

紐約藝術基金會（New York Foundation for the Arts (NYFA) 地址：20 Jay Street, Room #740, DUMBO, NYC (搭乘地鐵#F 到 York Street 地鐵站下車)。

Urban Tribes 「都會部落」為主題的展覽。活動分 Urban Caravan（城市大篷車）及 Urban Reverence（都會敬畏）兩部分時段，將自 5 月 23 日至 11 月 1 日紐約的 4 個場地呈現。

Urban Tribe 展出時間地點：

**New York Foundation for the Arts (NYFA 紐約藝術基金會)**

地址：**Jay St, DUMBO, Brooklyn, NY**

研討會：2019年6月8日（六） 3pm-5pm ；

開幕酒會：2019年6月8日（六） 6-8pm

展期：2019年6月8日至9月15日

<https://current.nyfa.org/post/185084816733/event-urban-tribes-urban-caravan-exhibition>

**TAAC Tribeca/E. Tay/R Gallery (台美文藝協會翠貝卡/E Tay/R 藝廊)**

地址：**39 White Street, NYC (White & Church St)**

開幕酒會：2019年5月30日（四） 6-8pm

展期：2019年5月30日至7月15日

<http://www.taac-us.org/>

**El Taller Latino Americano Art Center (紐約拉丁美洲藝術中心)**

地址：**215 99<sup>th</sup> Street, NYC (between 2nd Ave & 3rd Ave)**

開幕酒會：2019年6月20日（四） 6-8pm

展期：2019年5月23日-7月22日

<https://tallerlatino.org/current-exhibit>

光年 **51 Light Year 51**：活動於7月4日舉行，光年 51 將在曼哈頓大橋上展出“在線直播”，讓從事錄影藝術工作的各種族群藝術家表現。

聯絡 more information：

**Luchia Meihua Lee 李美華** /executive Director/TAAC Email: [Luchia.lee@taac-us.org](mailto:Luchia.lee@taac-us.org) Phone: +1-917-412-2831

**Mark Rossier** | Director of NYFA Grants | **New York Foundation for the Arts** | 20 Jay Street, Suite 740, Brooklyn, New York 11201 | 212-366-6900 x 211 | Fax: 212-366-1778

**About US**

**About TAAC**

The Taiwanese American Arts Council (TAAC) was established in 2014 to carry forward the mission of the Taiwanese Art Endowment Fund which spurred the creation of a named Taiwan Gallery by the Queens Museum of Art. Dr. Lung Fong Chen and Taiwanese community leaders Thomas Chen and Patrick Huang had the vision to create an organization to provide a platform for Taiwanese American artists. Professional curator Luchia Meihua Lee, with the pioneer of Taiwan modern print making, Prof. Liao Shiou Ping,

provided the expertise and art resources to realize this dream. The TAAC aims to provide assistance to Taiwanese artists, scholars, and specialists in the arts, and will support cultural and art leaders in different fields and in all states in the US and all counties in Taiwan; it is expected to expand annually.

### **About NYFA**

New York Foundation for the Arts (NYFA) is a nonprofit service organization that empowers working artists and emerging arts organizations across all disciplines at critical stages in their creative lives and professional/organizational development.

NYFA was established in 1971 as an independent nonprofit service organization to serve individual artists throughout New York State. Since then we have extended our programs and services throughout the United States and the international community. Today, NYFA's programs and resources are far-reaching and are rooted in a wealth of physical and online resources. Each year, NYFA awards \$650,000 in cash grants to individual visual, performing, and literary artists based in New York State. NYFA's Fiscal Sponsorship program, one of the oldest and most reputable in the country, helps national artists and arts organizations raise and manage an average of \$4 million annually. NYFA's Learning programs, including its Artist as Entrepreneur Boot Camp and Immigrant Artist Mentoring Programs, provide thousands of artists with professional development training and support. NYFA's website, NYFA.org, is used by more than 1 million people and features more than 20,000 opportunities and resources available to artists in all disciplines.

### **About EL TALLER LATINO AMERICANO**

El Taller Latino Americano (The Latin American Workshop) is a 501(c)(3) community-based non-profit arts and education institution founded in New York City in 1979 to bridge the gap between Latin Americans and North Americans through the language of art, dance and music. El Taller offers its community a varied menu of Spanish and English language classes, arts programming, music and that seek not only to educate, but to engage and gather diverse groups together culturally and linguistically on the common ground of creativity. Over 500 people each month meet to share ideas, participate in the classes and to find creative inspiration and a refuge in the middle of New York City.

### **About LIGHT YEAR**

LIGHT YEAR is an ongoing monthly public art video exhibition series presented by John Ensor Parker, Glowing Bulbs and the Leo Kuelbs Collection in partnership with the DUMBO Improvement District and the NYC DOT. Originally created for the Manhattan Bridge Anchorage in DUMBO, Brooklyn, in 2015, LIGHT YEAR has become an international project, with exhibitions in DUMBO on the First Thursday of every month and online via Live Feed. Since its launch, LIGHT YEAR has hosted the work of over 500 artists and curators from around the world.